

BE NICE TO PEOPLE

# FLOORPUL®

INTERNATIONAL NV

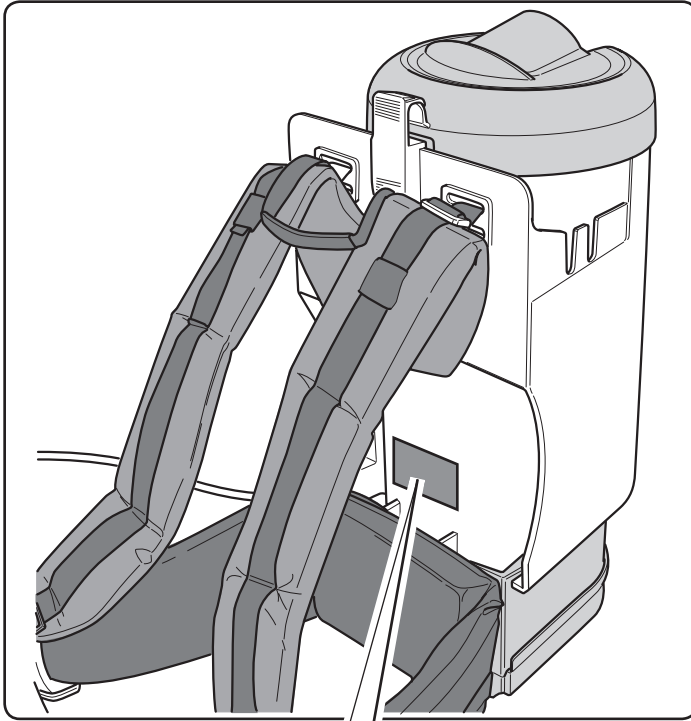
## W1



# CE

8050805  
ed. 02/2022

- IT**    **Usò e Manutenzione**
- EN**    **Use and Maintenance**
- FR**    **Utilisation et Entretien**
- DE**    **Gebrauch und Wartung**
- ES**    **Usò y Mantenimiento**
- PT**    **Usò e manutençãò**
- NL**    **Gebruik en Onderhoud**
- AR**    **الاستخدام والصيانة**





Produttore  
 Manufacturer  
 Producteur  
 Hersteller  
 Fabricante  
 Produtor  
 Producent

الصانع

Modello .....  
 Model .....  
 Modèle.....  
 Modell .....  
 Modelo .....  
 Modelo .....  
 Model .....  
 الطراز .....

Mod.

V~       A      50 Hz  
 W

N°

Caratteristiche elettriche  
 Electrical characteristics  
 Caractéristiques électriques  
 Elektrische Eigenschaften  
 Características eléctricas  
 Características elétricas  
 Elektrische eigenschappen  
 المواصفات الكهربائية

N° Matricola .....  
 Serial N° .....  
 N° Matricule.....  
 Serien-Nr. ....  
 N° Matricola .....  
 Número de série .....  
 Seriennummer .....  
 الرقم التسلسلي .....

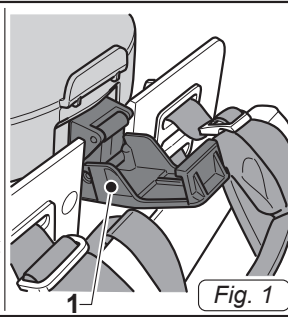
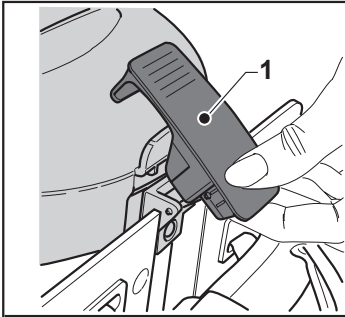


Fig. 1

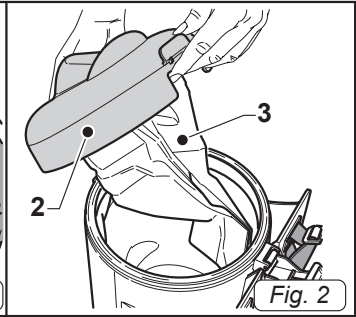


Fig. 2

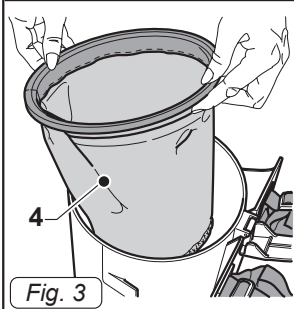


Fig. 3

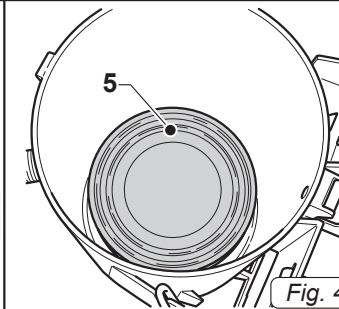


Fig. 4

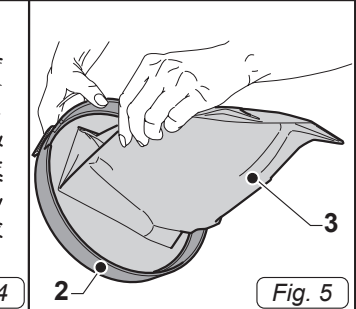


Fig. 5

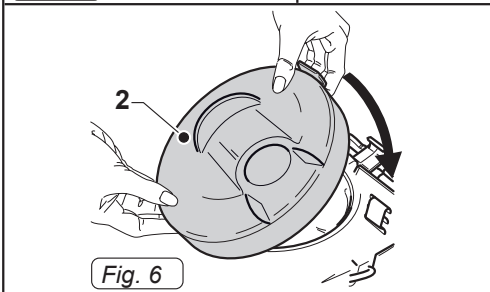


Fig. 6

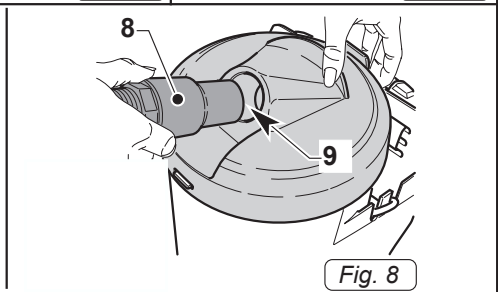


Fig. 8

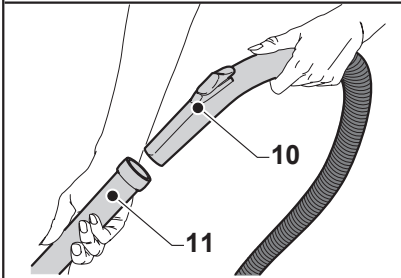


Fig. 9

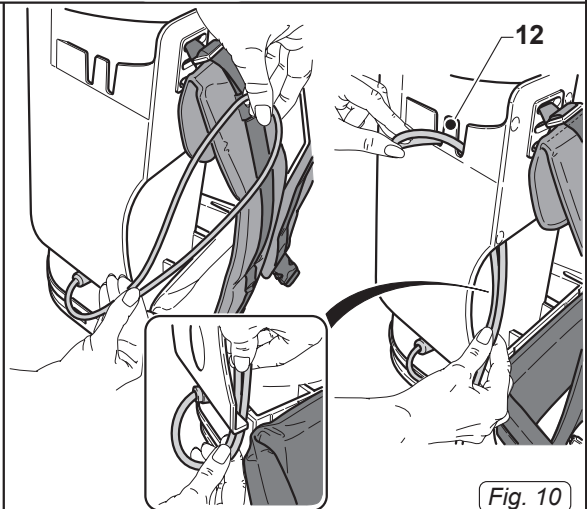
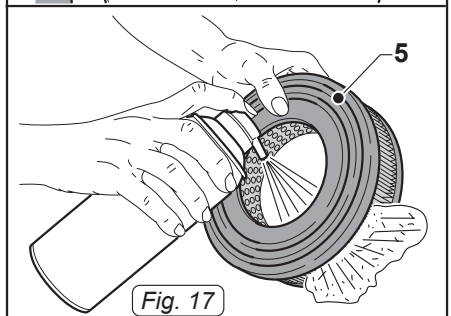
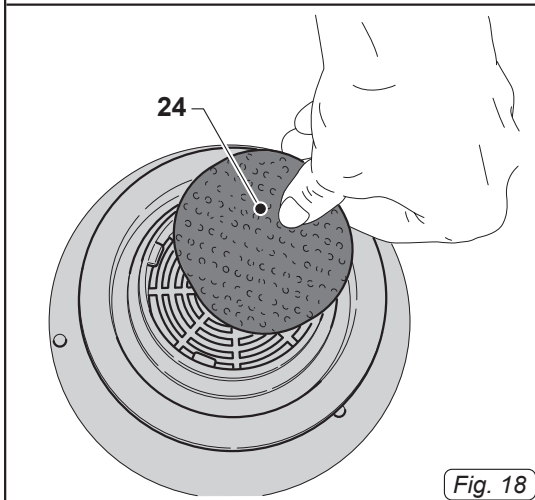
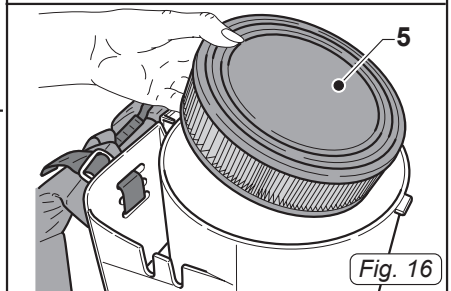
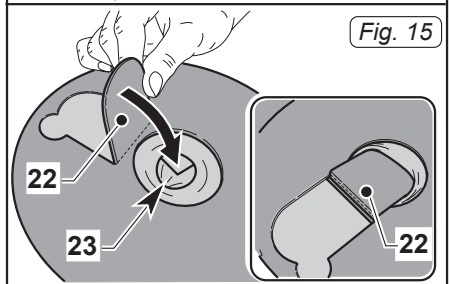
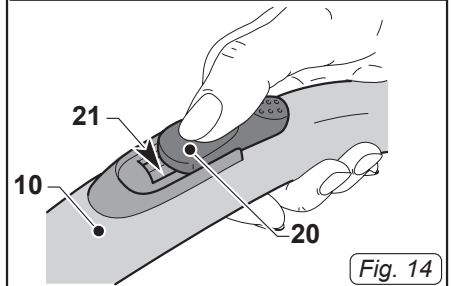
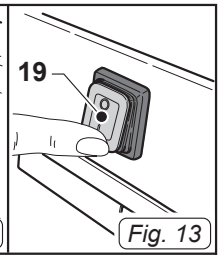
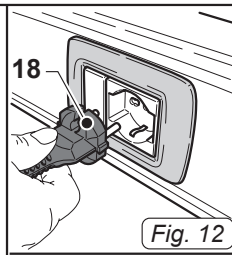
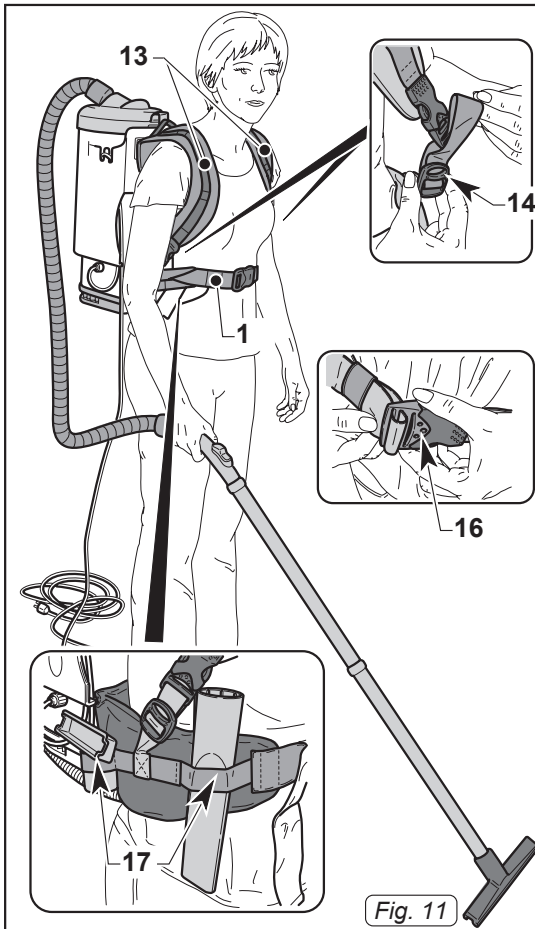


Fig. 10



<b>Caratteristiche tecniche</b> <b>Technical features</b> <b>Caractéristiques techniques</b> <b>Technische eigenschappen</b> <b>Características técnicas</b> <b>Características técnicas</b> <b>Technische eigenschappen</b> <b>المواصفات الفنية</b>	<b>Unità di misura</b> <b>Measurement units</b> <b>Unités de mesure</b> <b>Maßeinheiten</b> <b>Unidad de medida</b> <b>Unidade de medida</b> <b>Maateenheid</b> <b>وحدات القياس</b>	
Tensione / Tension Tension / Spannung Tensión / Tensão Spanning / الجهد الكهربائي	V~	230
Potenza motore / Motor power Puissance moteur / Motorleistung Potencia motor / Potència motor Vermogen motor / استطاعة المحرك	W	800
Livello sonoro / Noise level Niveau sonore / Geräuschpegel Nível sonoro / Nível de ruído Geluidsniveau / مستوى الضجيج	dB(A)	58
Depressione / Depression Dépression / Unterdruck Depresión / Depressão Vacuüm / الضغط	mmH <sub>2</sub> O	2400
Capacit sacchetto carta / Paper bag capacity Capacité sac en papier / Staubbeutelkapazität Capacidad bolsa de papel / Capacidade do saco de papel Inhoud papieren zak / سعة الكيس الورقي	l	3,3
Dimensioni / Dimensions Dimensions / Abmessungen Dimensiones / Dimensões Afmetingen / القياسات	mm	240x495h - 202Ø
Peso / Weight Poids / Gewicht Peso / Peso Gewicht / الوزن	kg	4,8
Accessori / Accessories Accessoires / Zubehör Accesorios / Acessórios Accessoires / اكسسوار	Ø	32 (36) mm



<b>IT</b>	Italiano ..... I -1 ( <i>Istruzioni originali</i> )
<b>EN</b>	English ..... EN -1 ( <i>Translation of original instructions</i> )
<b>FR</b>	Français ..... FR -1 ( <i>Traduction des instructions d'origine</i> )
<b>DE</b>	Deutsch ..... DE -1 ( <i>Übersetzung der Originalanleitung</i> )
<b>ES</b>	Español ..... ES -1 ( <i>Traducción de las instrucciones originales</i> )
<b>PT</b>	Português ..... PT -1 ( <i>Tradução das instruções originais</i> )
<b>NL</b>	Nederlands ..... NL -1 ( <i>Vertaling van de originele instructies</i> )
<b>AR</b>	العربية ..... AR -1 ( <i>ترجمة الإرشادات الأصلية</i> )





## AVVERTENZE GENERALI

- Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e quindi va conservato con cura.
- Sacchetti di plastica, polistirolo, graffette, ecc.. non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Per togliere la spina dalla presa di corrente NON tirare il cavo di alimentazione, estrarre la spina prendendo il corpo della stessa con la mano.
- Durante l'uso dell'apparecchio svolgere completamente il cavo elettrico.
- È consentito l'uso di prolunghes solo se omologate, dimensionate secondo la potenza dell'apparecchio e in buono stato di conservazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina o il cavo elettrico non sono in buone condizioni.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente da un centro assistenza tecnico autorizzato dal costruttore.
- Evitare di far scorrere il cavo elettrico su spigoli taglienti.
- Evitare di schiacciare il cavo elettrico.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto agli agenti atmosferici.
- Non utilizzare l'apparecchio se presenta delle anomalie di funzionamento ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di guasto rivolgersi esclusivamente presso un centro di assistenza autorizzato richiedendo sempre ricambi originali.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia è obbligatorio togliere la spina dalla presa di corrente.
- Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

- Pulire l'apparecchio utilizzando un panno bagnato di acqua;  
non utilizzare detersivi abrasivi, trielina, solventi.
- Quando l'apparecchio è fuori uso e necessario renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione prima di conferirlo agli appositi centri di raccolta.

## TIPO D'USO

Utilizzare questo apparecchio solo come aspirapolvere per aspirare polvere, briciole, ecc...

Solo per questo utilizzo è stato concepito.



### PERICOLO:

**Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni dovuti ad un uso improprio o scorretto.**

**Qualsiasi altro utilizzo solleva il costruttore da responsabilità per danni a persone e/o cose e fa decadere qualsiasi condizione di garanzia.**

## USO SCORRETTO

Non utilizzare l'apparecchio per:

- Aspirare liquidi di qualsiasi tipo;
- Aspirare sostanze infiammabili, esplosive, corrosive, tossiche.
- Aspirare sostanze calde.

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con rischio di esplosione.

## DEMOLIZIONE DELL'APPARECCHIO

Per la salvaguardia dell'ambiente, procedere secondo la normativa locale vigente.

Quando l'apparecchio non è più utilizzabile ne riparabile, procedere allo smaltimento differenziato dei componenti.

L'apparecchiatura elettrica non può essere smaltita come un rifiuto urbano, ma è necessario rispettare la raccolta separata introdotta dalla disciplina speciale per lo smaltimento dei rifiuti derivati da apparecchiature

elettriche (dlg n 151 del 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE).



Le apparecchiature elettriche sono contrassegnate da un simbolo recante un contenitore di spazzatura su ruote barrato. Il simbolo indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata.

Lo smaltimento inadeguato o abusivo delle apparecchiature oppure un uso improprio delle stesse, in considerazione delle sostanze e dei materiali contenuti può causare danni alle persone e all'ambiente. Lo smaltimento dei rifiuti elettrici che non rispetti le norme vigenti comporta l'applicazione di sanzioni amministrative e penali.

## NORMATIVE DI RIFERIMENTO

L'apparecchio è stato costruito in conformità alla direttiva macchine in vigore e in conformità alle norme indicate nella dichiarazione "CE" di conformità fornita con l'apparecchio.

## DISIMBALLO

Una volta rimosso l'imballo come indicato nelle istruzioni riportate sull'imballo stesso, controllare l'integrità dell'apparecchio e di tutti i componenti in dotazione.

Se si riscontrano danni evidenti contattare il rivenditore o un centro di assistenza autorizzato.

## PREPARAZIONE APPARECCHIO

### Controllo sistemi filtranti

- Sganciare la leva (1 Fig.1) e rimuovere il coperchio (2 Fig.2) completo di sacchetto in carta (3 Fig.2).
- Rimuovere il filtro in stoffa (4 Fig.3) e controllare che all'interno dell'apparecchio

sia montata la cartuccia filtro (5 Fig.4).

- Rimontare il filtro in tela (4 Fig.3), rimontare il sacchetto in carta (3 Fig.5) sul coperchio (2 Fig.5) e mantenendolo in posizione rimontare il coperchio (2 Fig.6)
- Bloccare il coperchio tramite la leva (1 Fig.1).

### Assemblaggio tubazioni

- Inserire il manicotto (8 Fig.8) del tubo flessibile in dotazione nel foro (9 Fig.8) di aspirazione aria.
- Agganciare all'impugnatura ergonomica (10 Fig.9) del tubo flessibile le prolunghe rigide (11 Fig.9).
- Agganciare alle prolunghe rigide (11 Fig.9) l'accessorio voluto (bocchetta di aspirazione, spazzola a pennello, bocchetta a lancia, ecc..)

### Posizionamento cavo elettrico

- Formare un'anello con il con il cavo elettrico e agganciarlo sul dente (12 Fig.10) posizionandolo come indicato in figura 10.

### Posizionamento apparecchio sulle spalle

- Sollevare l'apparecchio e posizionarselo sulle spalle.
- Regolare gli spillacci (13 Fig.11) agendo sulle fibbie (14 Fig.11).
- Regolare la cintura (15 Fig.11) agendo sulla fibbia (16 Fig.11).



#### NOTA:

Sulla cintura (15 Fig.11) sono posizionate delle fettucce elastiche (17 Fig.11) che servono per il posizionamento degli accessori come la spazzola a pennello, la bocchetta a lancia, ecc..

## USO DELL'APPARECCHIO

### Avviamento dell'apparecchio

- Inserire la spina (18 Fig.12) nella presa di corrente.
- Premere l'interruttore (19 Fig.13) su "I" che si illumina.



#### **NOTA:**

È possibile regolare la forza di aspirazione agendo sul selettore (20 Fig.14) posizionato sull'impugnatura ergonomica (10 Fig.14). Aprendo la finestrella (21 Fig.14) si ha una minore azione aspirante.

### Spegnimento dell'apparecchio

- Premere l'interruttore (19 Fig.13) per spegnere l'apparecchio, la lampada dell'interruttore si spegne.
- Staccare la spina (18 Fig.12) dalla presa di corrente.

## PULIZIA E MANUTENZIONE



#### **PERICOLO:**

**Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione rimuovere la spina dalla presa di corrente.**

### Rimozione e sostituzione filtro raccogli polvere in carta

- Sganciare la leva (1 Fig.1) e rimuovere il coperchio (2 Fig.2) completo di sacchetto in carta (3 Fig.2).
- Togliere il sacchetto in carta (3 Fig.2) raccogli polvere dal coperchio (2 Fig.2), sollevare la linguetta (22 Fig.15) e piegarla all'interno del foro (23 Fig.15) incastrandola sul bordo in gomma quindi buttarlo.
- Sostituire il sacchetto in carta e rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

### Controllo e pulizia filtro in stoffa

- Sganciare la leva (1 Fig.1) e rimuovere il coperchio (2 Fig.2) completo di sacchetto in carta (3 Fig.2).
- Rimuovere il filtro in stoffa (4 Fig.4) e pulirlo togliendo la polvere presente.



#### **NOTA:**

Il filtro in stoffa (4) può essere lavato con acqua tiepida e detersivo tenendo conto che prima del riutilizzo deve essere ben asciutto.

- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

### Controllo e pulizia cartuccia filtro

- Sganciare la leva (1 Fig.1), rimuovere il coperchio (2 Fig.2), il filtro a sacchetto (3 Fig.2) e il filtro in stoffa (4 Fig.4).
- Rimuovere il filtro (5 Fig.16) dall'apparecchio.
- Pulire il filtro dall'interno verso l'esterno con un getto d'aria; se si presenta troppo sporco è necessario sostituirlo.
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

### Controllo e pulizia filtro di sicurezza

- Sganciare la leva (1 Fig.1), rimuovere il coperchio (2 Fig.2), il filtro a sacchetto (3 Fig.2) e il filtro in stoffa (4 Fig.4) e la cartuccia filtro (5 Fig.16).
- Rimuovere il filtro (24) e pulirlo in acqua corrente.



#### **AVVERTENZA:**

- **Accertarsi che il filtro (24) sia completamente asciutto prima di rimontarlo.**
- Rimontare il tutto procedendo in senso inverso allo smontaggio.

### Pulizia degli spillacci e cintura

- Pulire gli spillacci (13 Fig.11) e la cintura (15 Fig.11) con un panno umido d'acqua o detergente neutro.

**Pulizia corpo apparecchio**

- Pulire il corpo apparecchio utilizzando un panno umido d'acqua o detergente neutro.

**PERICOLO:**

**Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua.**

**RICAMBI**

Filtro tela	Cod. 6588010
Filtro carta	Cod. 2512037
Conf. 10 sac. filtro carta	Cod. 6588035
Filtro a cartuccia	Cod. 2512749

PROBLEMA	CAUSA	RIMEDIO
Aspiratore non funziona.	Interruttore non premuto.	Premere l'interruttore.
	Spina non inserita.	Inserire la spina nella presa di corrente.
	Mancanza corrente.	Verificare la linea di alimentazione.
L'aspirazione non è soddisfacente.	Sacchetto in carta pieno.	Sostituire il sacchetto raccogli polvere.
	Elementi filtranti intasati.	Pulire gli elementi filtranti.
	Accessori o tubi otturati.	Controllare e pulire il tubo flessibile e la bocchetta di aspirazione.

## GENERAL WARNINGS

- This booklet is an integral part of the apparatus and must therefore, be preserved carefully.
- Plastic bags, polystyrene, paper clips, etc. must not be left within the reach of children, as these are potential sources of danger.
- Ensure that the voltage matches that indicated on the data plate before turning the unit on.
- To unplug the unit from the socket, pull the plug itself and NOT the cable.
- Unwind the entire power cable when using the unit.
- Solely approved extension cables can be used. These must be adequate for the power of the unit and must also be in good condition.
- Do not use the unit if either the plug or power cable is not in good condition.
- If the power cable is damaged, this can only be replaced by a technical support centre that is authorised by the manufacturer.
- Do not slide the power cable on sharp edges.
- Do not pinch or crush the power cable.
- Do not use the unit with wet or damp hands.
- Do not leave the unit exposed to the elements.
- Do not use the unit if its operation is faulty. Take this to an authorised technical support centre.
- Should an anomaly arise, contact an authorised technical support centre and always request original spare parts.
- The plug must be removed from the socket before any maintenance or cleaning procedures are implemented.
- Do not wash the unit with jets of water.
- Do not immerse the unit into water or other liquids.
- Clean the unit with a cloth dampened with water;  
do not use abrasive detergents, trichloroethene or solvents.
- When depositing the unusable unit at

appropriate collection points, the power cord must be removed in order to ensure it is not used.

## TYPE OF USE

This unit must solely be used to vacuum dust, crumbs, etc. as it is designed solely for this purpose.



### HAZARD:

**The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper or incorrect use.**

**Any other use relieves the Manufacturer from all responsibility of damage caused to persons and/or things and renders the warranty null and void.**

## INCORRECT USE

Do not use the unit to:

- vacuum any type of liquid;
- vacuum flammable, explosive, corrosive and toxic substances.
- vacuum hot substances.

Do not use the unit in explosive atmospheres.

## DISPOSING OF THE UNIT

Proceed in accordance with local legislation in order to protect the environment. When the unit is unusable and cannot be repaired, the components are to be disposed of accordingly and separately.

Electrical equipment cannot be disposed of as urban waste and relative standards pertaining to collection, which have been introduced by specific legislations, must be ad-

hered with (Legislative Decree No. 151 dated 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE)



Electrical equipment has a symbol bearing a crossed out wheeled bin. The symbol indicates that the apparatus was introduced on the market after 13 August 2005 and must be disposed off separately.

Improper or illegal disposal of such equipment or using it incorrectly, can be hazardous to persons and the environment due to the substances and materials contained. Administrative and criminal penalties will be imposed for non-compliance with standards pertaining to the disposal of electrical waste.

## REFERENCE LEGISLATIONS

The apparatus has been designed in accordance with the Machinery Directive in force and with the standards set out in the EC Declaration of Conformity supplied with the unit.

## UNPACKING

After removing the package as indicated in the instructions shown on the package itself, check the integrity of the unit and all components supplied.

If any evident damage is noticed, contact the retailer or an authorised technical support centre.

## PREPARING THE UNIT

### Checking the filter systems

- Release the lever (1 Fig.1) and remove the cover (2 Fig.2) together with the paper bag (3 Fig.2).
- Remove the cloth filter (4 Fig.3) and ensure that the filter cartridge is mounted inside the unit (5 Fig.4).
- Set the cloth filter back in place (4 Fig.3)

and remount the paper bag (3 Fig.5) on the cover (2 Fig.5). Whilst keeping this in place, put back the cover (2 Fig.6)

- Block the cover in place by means of the lever (1 Fig.1).

### Assembling the pipes

- Insert the sleeve (8 Fig.8) of the flexible pipe supplied into the air suction hole (9 Fig.8).
- Hook the rigid extensions (11 Fig.9) to the ergonomic handle (10 Fig.9) of the flexible pipe.
- Hook the accessory required (suction inlet, brush, crevice tool, etc.) to the rigid extensions (11 Fig.9).

### Positioning the power cable

- Form a ring with the power cable, hook it onto the tooth (12 Fig.10) and place it as shown in picture 10.

### Positioning the unit onto your shoulders

- Lift the unit and place it on your shoulders.
- Use the buckle (14 Fig.11) to adjust the shoulder straps (13 Fig.11).
- Use the buckle (16 Fig.11) to adjust the belt (15 Fig.11).



#### **NOTE:**

Elastic straps (17 Fig.11) are found on the belt (15 Fig.11) and these are used when placing accessories such as the brush, the crevice tool, etc.

## USING THE UNIT

### Starting-up the unit

- Insert the plug (18 Fig.12) into the socket.
- Press the "I" on the switch (19 Fig.13) and this will light up.



#### **NOTE:**

You can adjust the suction force by sliding the selector (20 Fig.14) found on the ergonomic handle (10 Fig.14).  
The suction force is decreased by opening the window (21 Fig.14).

### Turning the unit off

- Press the switch (19 Fig.13) to turn the unit off and the light will also go off.
- Remove the plug (18 Fig.12) from the socket.

## CLEANING AND MAINTENANCE



#### **HAZARD:**

**The plug must be removed from the socket before any maintenance procedure is implemented.**

### Remove the dust bag paper filter and replace it

- Release the lever (1 Fig.1) and remove the cover (2 Fig.2) together with the paper bag (3 Fig.2).
- Remove the paper bag (3 Fig.2) from the cover (2 Fig.2), lift the flap (22 Fig.15) and fold it into the hole (23 Fig.15), blocking it onto the rubber edge, then throw it away.
- Replace the paper bag and remount all the parts by following the reverse procedure of the dismantling process.

### Checking and cleaning the cloth filter

- Release the lever (1 Fig.1) and remove the cover (2 Fig.2) together with the paper bag (3 Fig.2).
- Remove the cloth filter (4 Fig.4) and clean it by removing the dust.



#### **NOTE:**

The cloth filter (4) can be washed with warm water and soap, bearing in mind that it must be completely dry before re-using it.

- Remount all the parts by following the reverse procedure of the dismantling process.

### Checking and cleaning the filter cartridge

- Release the lever (1 Fig.1), remove the cover (2 Fig.2), the filter bag (3 Fig.2) and the cloth filter (4 Fig.4).
- Remove the filter (5 Fig. 16) from the unit.
- Clean the filter from the inside out with a jet of air. If this is too dirty, it must be changed.
- Remount all the parts by following the reverse procedure of the dismantling process.

### Checking and cleaning the safety filter

- Release the lever (1 Fig.1), remove the cover (2 Fig.2), the filter bag (3 Fig.2), the cloth filter (4 Fig.4) and the filter cartridge (5 Fig.16).
- Remove the filter (24) and clean it under running water.



#### **WARNING:**

- **Ensure that the filter (24) is completely dry before remounting it.**
- Remount all the parts by following the reverse procedure of the dismantling process.

### Cleaning the shoulder straps and belt

- Clean the shoulder straps (13 Fig.11) and the belt (15 Fig.11) with a cloth dampened with water or a neutral detergent.

### Cleaning the unit body

- Clean the unit body with a cloth dampened with water or a neutral detergent.



**HAZARD:**

**Do not wash the unit with jets of water.**

### SPARE PARTS

Cloth Filter	code 6588010
Paper Filter	code 2512037
Paper Filter (Pack of 10 bags)	code 6588035
Filter Cartridge	code 2512749

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Vacuum cleaner does not work.	Switch is not pressed.  Plug is not inserted.  Power cut.	Press the switch.  Insert the plug into the socket.  Check the power line.
Unsatisfactory suction.	Paper bag is full.  Filter components are clogged.  Clogged accessories or pipes.	Replace the dust bag.  Clean the filter components.  Check and clean the flexible pipe and the suction outlet.



## AVERTISSEMENTS GENERAUX

- Le présent manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit donc être conservé avec soin.
- Les sachets en plastique, le polystyrène, les agrafes, etc., ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont source de danger potentiel.
- Avant de mettre en marche l'appareil s'assurer que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaque d'identification et des données techniques.
- Pour retirer la fiche de la prise de courant NE PAS tirer le câble d'alimentation, extraire la fiche en empoignant tout le corps de celle-ci.
- Durant l'utilisation de l'appareil dérouler complètement le câble électrique.
- L'utilisation de rallonges est permise uniquement si celles-ci sont homologuées, dimensionnées selon la puissance de l'appareil et en bon état de conservation.
- Ne pas utiliser l'appareil si la fiche ou le câble électrique ne sont pas dans de bonnes conditions.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est défectueux, il doit être remplacé exclusivement par un centre d'assistance technique autorisé par le fabricant.
- Eviter de faire glisser le câble électrique sur des angles ou coins coupants.
- Eviter d'écraser le câble électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des anomalies de fonctionnement, l'apporter dans un centre d'assistance autorisé.
- En cas de panne s'adresser exclusivement à un centre d'assistance autorisé en demandant toujours des pièces originales.
- Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ou de nettoyage il est obligatoire de retirer la fiche de la prise de courant.

- Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Nettoyer l'appareil avec un linge humidifié avec de l'eau;  
Ne pas utiliser de détergents abrasifs, de trichloréthylène, ni de solvants.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage il est nécessaire de le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation avant de le déposer dans un centre de collecte approprié.

## TYPE D'UTILISATION

Utiliser cet appareil uniquement comme aspirateur pour aspirer de la poussière, des miettes, etc.

Il a été conçu uniquement pour cet emploi.



### DANGER:

**Le constructeur ne peut être tenu responsable d'éventuels dommages dus à une utilisation impropre ou incorrecte de l'appareil.**

**Toute autre utilisation décharge le constructeur d'éventuelles responsabilités pour dommages causés à des personnes ou à des choses et engendre la perte des conditions la garantie.**

## UTILISATION INCORRECTE

Ne pas utiliser l'appareil pour:

- Aspirer des liquides de tout type;
- Aspirer des substances inflammables, explosives, corrosives, toxiques.
- Aspirer des substances chaudes ou incandescentes.

Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements exposés à un risque d'explosion.

## DEMOLITION DE L'APPAREIL

Pour la protection de l'environnement, procéder dans le respect de la réglementation locale en vigueur.

Lorsque l'appareil n'est plus utilisable ni réparable, procéder au traitement sélectif des composants.



L'appareil électrique ne peut être traité comme un déchet urbain, il est nécessaire de respecter les règles de collecte sélective spéciale en matière de traitement des déchets dérivés d'appareils domestiques et électriques (d.lg. n° 151 del 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE).

Les appareils électriques sont marqués d'un symbole reportant un conteneur d'ordures sur roues barré. Le symbole indique que l'appareil a été introduit sur le marché après le 13 Août 2005 et doit dans ce cas faire l'objet d'un traitement sélectif.

Le traitement inapproprié ou abusif des appareils ou bien une utilisation impropre de ceux-ci, en considération des substances et des matériaux qu'il contient, peut provoquer de sérieux dommages pour les personnes ou pour l'environnement. Un traitement des déchets électriques qui ne respecte pas les normes en vigueur est passible de sanctions administratives et pénales.

## REGLEMENTATIONS DE REFERENCE

L'appareil a été construit en conformité avec la directive sur les machines en vigueur ainsi qu'avec les normes indiquées dans la déclaration "CE" de conformité fournie avec l'appareil.

## DEBALLAGE

Une fois l'emballage retiré comme indiqué dans les instructions reportées sur l'emballage même, contrôler l'intégrité de l'appareil et de tous les composants fournis.

Dans le cas de détection de dommages évidents contacter le revendeur ou un centre d'assistance autorisé.

## PREPARATION DE L'APPAREIL

### Contrôle des systèmes filtrants

- Décrocher le levier (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec le sac en papier (3 Fig.2).
- Retirer le filtre de tissu (4 Fig.3) et contrôler qu'à l'intérieur de l'appareil la cartouche filtrante soit montée (5 Fig.4).
- Remonter le filtre (4 Fig.3), remonter le sac en papier (3 Fig.5) sur le couvercle (2 Fig.5) et en le tenant positionné remonter le couvercle (2 Fig.6)
- Bloquer le couvercle avec le levier (1 Fig.1).

### Assemblage tuyaux

- Insérer le manchon (8 Fig.8) du tuyau flexible fourni, dans l'orifice (9 Fig.8) d'aspiration de l'air.
- Accrocher la poignée ergonomique (10 Fig.9) du tuyau flexible (11 Fig.9).
- Accrocher les prolongateurs rigides (11 Fig.9) l'accessoire désiré (embouchure d'aspiration, embout brosse ronde, embout suceur d'aspiration, etc.)

### Positionnement câble électrique

- Former un anneau avec le câble électrique et l'accrocher au crochet (12 Fig.10) en le positionnant comme indiqué dans la figure 10.

### Positionnement appareil sur les épaules

- Soulever l'appareil et le positionner sur les épaules.
- Régler les bandoulières (13 Fig.11) en agissant sur les boucles (14 Fig.11).
- Régler la ceinture (15 Fig.11) en agissant sur la boucle (16 Fig.11).

**REMARQUE:**

Sur la ceinture (15 Fig.11) sont positionnés des bandes élastiques extra-fortes (17 Fig.11) qui servent au positionnement des accessoires comme la brosse, le suceur d'aspiration, etc.

## UTILISATION DE L'APPAREIL

### Démarrage de l'appareil

- Insérer la fiche (18 Fig.12) dans la prise de courant.
- Appuyer sur l'interrupteur (19 Fig.13) sur "I" qui s'illumine.

**REMARQUE:**

Il est possible de régler la force d'aspiration en agissant sur le sélecteur (20 Fig.14) situé sur la poignée ergonomique (10 Fig.14). En ouvrant la petite bouche (21 Fig.14) l'on obtient une action aspirante inférieure.

### Extinction de l'appareil

- Appuyer sur l'interrupteur (19 Fig.13) pour éteindre l'appareil, la lampe de l'interrupteur s'éteint également.
- Détacher la fiche (18 Fig.12) de la prise de courant.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**DANGER:**

Avant d'effectuer toute opération d'entretien retirer la fiche de la prise de courant.

### Extraction et remplacement du filtre à poussières en papier

- Décrocher le levier (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec son sac en papier (3 Fig.2).
- Retirer le sac en papier (3 Fig.2) de ramassage des poussières du couvercle (2 Fig.2), soulever la languette (22 Fig.15) et la plier à l'intérieur de l'orifice (23 Fig.15) en l'encastant sur le bord en caoutchouc, et ensuite le jeter.
- Remplacer le sac en papier et remonter le tout en procédant aux opérations en sens inverse.

### Contrôle et nettoyage du filtre en tissu

- Décrocher le levier (1 Fig.1) et retirer le couvercle (2 Fig.2) avec son sac en papier (3 Fig.2).
- Retirer le filtre en tissu (4 Fig.4) et le nettoyer en éliminant la poussière présente.

**REMARQUE:**

Le filtre en tissu (4) peut être lavé avec de l'eau tiède et un détergent en tenant compte, au préalable, qu'avant de le réutiliser il est nécessaire de le faire sécher.

- Remonter l'ensemble en procédant aux opérations dans le sens inverse.

### Contrôle et nettoyage cartouche filtre

- Décrocher le levier (1 Fig.1), et retirer le couvercle (2 Fig.2), le filtre à sachet (3 Fig.2) et le filtre en tissu (4 Fig.4).
- Retirer le filtre (5 Fig.16) de l'appareil.
- Nettoyer le filtre de l'intérieur vers l'extérieur avec un jet d'air; s'il est trop sale il est nécessaire de le remplacer.
- Remonter l'ensemble en procédant aux opérations dans le sens inverse.

### Contrôle et nettoyage filtre de sécurité

- Décrocher le levier (1 Fig.1), et retirer le couvercle (2 Fig.2), le filtre à sachet (3 Fig.2) et le filtre en tissu (4 Fig.4) et la cartouche filtre (5 Fig.16).
- Retirer le filtre (24) et le nettoyer avec de l'eau du robinet.

**AVERTISSEMENT:**

- **S'assurer que le filtre (24) soit complètement sec avant de le remonter.**
- Remonter le tout en procédant aux opérations dans le sens inverse.

### Nettoyage des bandoulières et de la ceinture

- Nettoyer les bandoulières (13 Fig.11) et la ceinture (15 Fig.11) avec un linge humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.

### Nettoyage du corps de l'appareil

- Nettoyer le corps de l'appareil en utilisant un linge humidifié avec de l'eau ou un détergent neutre.



**DANGER:**

**Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau.**

### PIECES DETACHEES

Filtre tissu	Cod. 6588010
Filtre papier	Cod. 2512037
Conf. 10 sachets filtre papier	Cod. 6588035
Filtre à cartouche	Cod. 2512749

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'aspirateur ne fonctionne pas.	<p>Interrupteur non inséré.</p> <p>Fiche non insérée dans la prise de courant.</p> <p>Le courant est coupé.</p>	<p>Appuyer sur l'interrupteur.</p> <p>Insérer la fiche dans la prise de courant.</p> <p>Vérifier la ligne d'alimentation.</p>
L'aspiration n'est pas satisfaisante.	<p>Sachet en papier plein.</p> <p>Eléments filtrants engorgés.</p> <p>Accessoires ou tuyaux obturés.</p>	<p>Remplacer le sac de ramassage des poussières.</p> <p>Nettoyer les éléments filtrants.</p> <p>Contrôler et nettoyer le tuyau flexible et la bouche d'aspiration.</p>

## ALLGEMEINE HINWEISE

- Diese Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil des Geräts und muss daher sorgfältig aufbewahrt werden.
- Plastiktüten, Styropor, Heftklammern, usw. sollten außer Reichweite von Kinderhänden aufbewahrt werden, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- Vor Inbetriebnahme des Geräts ist zu überprüfen, dass die auf dem Leistungsschild angegebenen Spannungswerte mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Der Stecker darf NICHT durch Ziehen an dem Kabel aus der Steckdose entfernt werden. Um den Stecker aus der Steckdose zu entfernen, muss am Stecker angefasst werden.
- Entrollen Sie das gesamte Stromkabel während der Verwendung des Geräts.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln ist nur dann gestattet, wenn diese amtlich zugelassen sind, der Leistung des Geräts entsprechen und in einem guten Allgemeinzustand sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls der Stecker oder das Kabel nicht in gutem Zustand sein sollten.
- Falls das Speisekabel des Geräts beschädigt sein sollte, so darf dieses ausschließlich von einem vom Hersteller autorisierten Technischen Kundendienst ersetzt werden.
- Vermeiden Sie es, das Stromkabel über scharfe Kanten zu führen.
- Vermeiden Sie es, das Stromkabel zu quetschen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Setzen Sie das Gerät nicht den Witterungseinflüssen aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls dieses Anomalien aufweisen sollte, sondern bringen Sie es in eine autorisierte Kundendienststelle.
- Im Falle eines Defekts wenden Sie sich ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle, und verlangen Sie grundsätzlich Originalersatzteile.
- Vor sämtlichen Reinigungs- und War-

tungsarbeiten muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mithilfe eines mit Wasser befeuchteten Tuchs.  
Verwenden Sie weder Scheuermittel noch Trichloräthylen oder Lösungsmittel.
- Wenn das Gerät nicht mehr verwendet wird, muss das Stromkabel durchgeschnitten werden, bevor es zu einer geeigneten Sammelstelle gebracht wird.

## VERWENDUNGSZWECK

Verwenden Sie dieses Gerät nur zum Aufsaugen von Staub, Krümeln, usw. ...  
Es ist ausschließlich für diese Verwendung entwickelt worden.



### GEFAHRENHINWEIS:

**Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, verantwortlich gemacht werden.**

**Jeder abweichende Verwendungszweck entbindet den Hersteller der Verantwortung für sämtliche Schäden an Personen und/oder Gegenständen und hebt die Garantieleistung auf.**

## UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht um:

- Flüssigkeiten jeglicher Art aufzusaugen;
- Brennbare, explosive, ätzende oder giftige Substanzen aufzusaugen.
- Heiße Materialien aufzusaugen.

Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

## ENTSORGUNG DES GERÄTS

Befolgen Sie die geltenden Vorschriften, um die Umwelt zu schützen.

Falls das Gerät nicht mehr zu verwenden

und zu reparieren ist, entsorgen Sie die einzelnen Bestandteile getrennt.

Ein elektrisches Gerät kann nicht wie Siedlungsmüll behandelt werden, sondern muss gemäß der Sonderverordnung zur Entsorgung von Elektrogeräten getrennt entsorgt werden. (Gesetzesdekret Nr. 151 vom 25.07.05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE)



Die elektrischen Geräte sind mit einem Symbol gekennzeichnet, auf dem eine durchgestrichene Mülltonne mit Rädern abgebildet ist. Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 auf den Markt gebracht wurde und getrennt entsorgt werden muss.

Falls die Entsorgung der Geräte nicht sachgemäß oder gar missbräuchlich erfolgen sollte oder falls diese unsachgemäß verwendet werden sollten, können durch die erhaltenen Materialien Personen oder Umwelt geschädigt werden. Eine rechtswidrige Entsorgung von Elektromüll wird verwaltungs- und strafrechtlich verfolgt.

## BEZUGSNORMEN

Dieses Gerät ist gemäß der geltenden Maschinenrichtlinie und gemäß den Richtlinien, der zusammen mit dem Gerät mitgelieferten CE-Konformitätserklärung, hergestellt worden.

## AUSPACKEN

Nachdem Sie das Gerät wie auf der Verpackung beschrieben ausgepackt haben, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit der Maschine und aller im Lieferumfang enthaltener Einzelteile.

Falls Sie offensichtliche Schäden entdecken, nehmen Sie bitte Kontakt mit einem Einzelhändler oder einer autorisierten Kundendienststelle auf.

## VORBEREITUNG DES GERÄTS

### Kontrolle der Filtersysteme

- Öffnen Sie den Hebel (1 Abb. 1) und heben Sie den Deckel (2 Abb. 2) zusammen mit dem Papierstaubbeutel (3 Abb. 2) ab.
- Entnehmen Sie den Stofffilter (4 Abb.3) und kontrollieren Sie, dass im Inneren des Geräts die Filterkartusche (5 Abb. 4) montiert ist.
- Setzen Sie den Stofffilter (4 Abb.3) wieder ein, montieren Sie den Papierstaubbeutel (3 Abb.5) wieder auf den Deckel (2 Abb. 5). Montieren Sie den Deckel (2 Abb. 6) in der richtigen Position.
- Blockieren Sie den Deckel mithilfe des Hebels (1 Abb.1).

### Zusammenbau der Schläuche

- Setzen Sie das Knickstück (8 Abb. 8) des im Lieferumfang enthaltenen flexiblen Schlauchs in die Aussparung zum Ansaugen der Luft (9 Abb. 8) ein.
- Hängen Sie die starren Verlängerungsröhre (11 Abb. 9) in den ergonomischen Handgriff (10 Abb. 9) des flexiblen Schlauchs ein.
- Stecken Sie auf die starren Verlängerungsröhre (11 Abb.9) das gewünschte Zubehörteil auf (den Saugaufsatz, die pinselförmige Bürste, den lanzenförmigen Aufsatz, usw. ...).

### Positionierung des Stromkabels

- Bilden Sie eine Schlaufe mit dem Stromkabel und hängen Sie diese in die Zacke (12 Abb. 10) ein, indem Sie sie wie in Abbildung 10 beschrieben, positionieren.

### Positionierung des Geräts auf dem Rücken

- Heben Sie das Gerät an und positionieren Sie es auf dem Rücken.
- Passen Sie die Tragegurte (13 Abb.11)

- mithilfe der Schnallen (14 Abb. 11) an.
- Passen Sie den Gürtel (15 Abb.11) mithilfe der Schnalle (16 Abb. 11) an.



### **HINWEIS:**

Auf dem Gürtel (15 Abb. 11) sind elastische Bänder (17 Abb. 11) angebracht, die zum Befestigen des Zubehörs dienen, wie beispielsweise der pinselförmigen Bürste, der Fugendüse, usw. ....

## VERWENDUNG DES GERÄTS

### Anschalten des Geräts

- Stecken Sie den Stecker (18 Abb.12) in die Steckdose.
- Drücken Sie den Schalter (19 Abb. 13) auf „I“, woraufhin dieser aufleuchtet.



### **HINWEIS:**

Es ist möglich die Saugstärke zu variieren, indem man den Schalter (20 Abb. 14) bedient, der sich auf dem ergonomischen Handgriff (10, Abb. 14) befindet.  
Wenn Sie das Fensterchen (21 Abb. 14) öffnen, nimmt die Saugstärke ab.

### Ausschalten des Geräts

- Drücken Sie den Schalter (19 Abb.13), um das Gerät auszuschalten, woraufhin das Lämpchen des Schalters aus geht.
- Ziehen Sie den Stecker (18 Abb. 12) aus der Steckdose.

## REINIGUNG UND WARTUNG



### **GEFAHRENHINWEIS:**

**Ziehen Sie vor sämtlichen Wartungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose.**

### Entfernen und Ersetzen des Papierstaubfilters

- Öffnen Sie den Hebel (1 Abb. 1) und heben Sie den Deckel (2 Abb. 2) zusammen mit dem Papierstaubeutel (3 Abb. 2) ab.
- Nehmen Sie den Papierstaubeutel (3 Abb.2) vom Deckel ab (2 Abb.2) und heben Sie die Lasche (22 Abb.15) an. Biegen Sie diese ins Innere der Öffnung (23 Abb. 15), bis diese im Gummirand einrastet und entsorgen Sie den Beutel daraufhin.
- Ersetzen Sie den Papierstaubeutel und bauen Sie alles wieder zusammen, indem Sie die zur Entnahme der Staubbeutel beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

### Kontrolle und Reinigung des Stofffilters

- Öffnen Sie den Hebel (1 Abb.1) und heben Sie den Deckel (2 Abb.2) zusammen mit dem Papierstaubeutel (3 Abb.2) ab.
- Entfernen Sie den Stofffilter (4 Abb. 4) und reinigen Sie diesen, indem Sie den Staub entfernen.



### **HINWEIS:**

Der Stofffilter (4) kann mit lauwarmem Wasser und Reinigungsmittel gereinigt werden, wobei darauf zu achten ist, dass dieser vor der erneuten Verwendung richtig trocken ist.

- Setzen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.

### Kontrolle und Reinigung der Filterkartusche

- Öffnen Sie den Hebel (1 Abb.1), nehmen Sie den Deckel (2 Abb. 2), den Filtersack (3 Abb. 2) und den Stofffilter (4 Abb.4) ab.
- Nehmen Sie den Filter (5 Abb.16) aus dem Gerät.
- Reinigen Sie den Filter von innen nach außen mit einem Wasserstrahl; falls er zu schmutzig sein sollte, müssen Sie ihn ersetzen.
- Setzen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.

## Kontrolle und Reinigung des Sicherheitsfilters

- Öffnen Sie den Hebel (1 Abb. 1), nehmen Sie den Deckel (2 Abb. 2), den Filtersack (3 Abb. 2), den Stofffilter (4 Abb.4) und die Filterkartusche (5 Abb. 16) ab.
- Entnehmen Sie den Filter (24) und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser



### WARNUNG:

- **Vergewissern Sie sich, dass der Filter (24) absolut trocken ist, bevor Sie ihn wieder einsetzen.**
- Setzen Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge ein.

## Reinigung der Tragegurte und des Gürtels

- Reinigen Sie die Tragegurte (13 Abb.11) und den Gürtel (15 Abb.11) mit einem mit Wasser angefeuchteten Tuch oder einem neutralen Reinigungsmittel.

## Reinigung des Gerätekörpers

- Reinigen Sie den Gerätekörper mithilfe eines mit Wasser angefeuchteten Tuchs oder einem neutralen Reinigungsmittel.



### GEFAHRENHINWEIS:

**Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keinen Wasserstrahl.**

## ERSATZTEILE

Stofffilter	Artikelnummer 6588010
Papierfilter	Artikelnummer 2512037
Verpackungsgröße 10	
Papierfilterbeutel	Artikelnummer 6588035
Kartuschenfilter	Artikelnummer 2512749

PROBLEM	GRUND	PROBLEMLÖSUNG
Der Sauger funktioniert nicht.	Der Netzschalter wurde nicht gedrückt.	Drücken Sie den Netzschalter.
	Der Stecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Fehlende Stromversorgung.	Untersuchen Sie die Stromleitungen.
Die Saugfunktion ist unzulänglich.	Der Papierstaubbeutel ist voll.	Ersetzen Sie den Staubbeutel.
	Die Filterelemente sind verstopft.	Reinigen Sie die Filterelemente.
	Die Zubehörteile oder die Rohre sind verstopft.	Kontrollieren und reinigen Sie den flexiblen Schlauch und den Saugaufsatz.



## ADVERTENCIAS GENERALES

- El presente manual forma parte integral del aparato, por lo tanto debe conservarse con mucho cuidado.
- Bolsas de plástico, poliestireno, grapas, etc., no deben dejarse al alcance de los niños porque son una fuente de peligro.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que la tensión de red corresponda con la prevista en la placa con la descripción de los datos.
- Para retirar el enchufe de la toma de corriente no tire el cable de alimentación, quite el enchufe cogiendo el cuerpo de la misma con la mano.
- Durante el uso del aparato, desenrolle completamente el cable eléctrico.
- Se pueden usar sólo extensiones homologadas, que resistan la potencia del aparato y se encuentren en buen estado.
- no utilizar el aparato si el enchufe o el cable eléctrico no se encuentra en buen estado.
- Si el cable de alimentación del aparato está dañado, sólo debe ser sustituido en un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante.
- Evitar que el cable eléctrico se deslice sobre bordes cortantes.
- Evitar aplastar el cable eléctrico.
- no utilizar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- no dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos.
- no utilizar el aparato si presenta fallas en su funcionamiento, por lo tanto se debe llevar a un centro de asistencia autorizado.
- En caso de averías dirijase sólo a un centro de asistencia técnica, solicitando siempre repuestos originales.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o de limpieza, es obligatorio quitar el enchufe de la toma de corriente.
- no lavar el aparato con chorros de agua.
- no meter el aparato dentro del agua o de

otros líquidos.

- Limpiar el aparato con un paño mojado de agua;  
no utilizar detergentes abrasivos, tricloroetileno, disolventes.
- Cuando el aparato está fuera de uso es necesario dejarlo sin funcionamiento retirando el cable de alimentación antes de llevarlo al centro de recolección.

## TIPO DE USO

Utilizar el aparato solamente como aspirador de polvos, migas, etc.

Sólo para este fin ha sido concebido.



### PELIGRO

**El fabricante no asume ninguna clase de responsabilidad por los daños que se causen por el uso indebido o impropio del aparato.**

**Cualquier otro uso que se le de releva al fabricante de responsabilidad por los daños que se le causen a las personas y a las cosas y hace caducar las condiciones de la garantía.**

## USO INDEBIDO

no utilizar el aparato para::

- Aspirar cualquier tipo de líquidos;
- Aspirar sustancias inflamables, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar sustancias calientes.

no utilizar el aparato en lugares que generen riesgos de explosión.

## DESMANTELAMIENTO DEL APARATO

Para proteger el ambiente, es importante proceder de acuerdo con las normas locales vigentes.

Cuando el aparato no se utiliza más o no se repara, proceder al desmantelamiento selectivo de sus componentes.

Los equipos eléctricos no pueden ser eliminados como desechos urbanos, es necesario por lo tanto respetar la recogida selectiva, regulada en forma especial para esta clase de aparatos eléctricos (D.L. n° 151 del 27/7/05 y 2002/96/CE – 2003/108/CE).



Los aparatos eléctricos están marcados con un símbolo representado por un contenedor de basura con ruedas cruzadas. Este símbolo indica que los aparatos han sido puestos en el mercado después del 13 de agosto de 2005 y por lo tanto debe ser sometido a recolección selectiva.

La eliminación equivocada o abusiva de los aparatos o, el uso impropio de los mismos, respecto a los materiales y sustancias que contienen, pueden causar daños a las personas y al ambiente. La eliminación de los desechos eléctricos que incumpla las normas vigentes comporta la aplicación de sanciones administrativas y penales.

## NORMATIVAS DE REFERENCIA

El aparato ha sido fabricado teniendo en cuenta la directiva máquinas en vigor, y de acuerdo con las normas previstas en la declaración "CE" relacionadas con la conformidad del aparato, entregada con el pedido.

## DESEMBALO

Una vez que el embalaje ha sido retirado de acuerdo con las instrucciones descritas para esta operación, controlar la integridad del aparato y de todos los componentes de equipamiento.

Si existen daños de gran entidad contactar al operador del mercado o a un centro de asistencia autorizado.

## INSTALACIÓN DEL APARATO

### Control de los sistemas de filtración

- Desenganchar la palanca (1 Fig. 1) y retirar la tapa (2 Fig.2) completa de bolsa de papel (3 Fig. 2).
- Retirar el filtro de tela (4 Fig. 3) y controlar que dentro del aparato esté instalado el cartucho filtro (5Fig. 4).
- Volver a poner el filtro de tela (4 Fig. 3), volver a montar la bolsa de papel (3 Fig. 5) en la tapa (2 Fig. 5), y manteniéndola en posición volver a poner la tapa (2 Fig. 6)
- Bloquear la tapa con la palanca (1 Fig. 1).

### Ensamblaje de la tubería

- Introducir el acople (8 Fig. 8) del tubo flexible en equipamiento en el agujero (9 Fig. 8) de aspiración del aire.
- Enganchar al mango ergonómico (10 Fig. 9) del tubo flexible las extensiones rígidas (11 Fig. 9).
- Enganchar a las extensiones rígidas (11 Fig. 9) el accesorio que se desea (boca de aspiración, cepillo de brocha, boca de lanza, etc.)

### Posicionamiento del cable eléctrico

- Formar un anillo con el cable eléctrico y engancharlo en el diente (12 Fig. 10), posicionándolo como se muestra en la figura 10.

### Posicionamiento del aparato en la espalda

- Levantar el aparato y ponérselo en la espalda.
- Regular los espaldares (13 Fig. 11) con la hebilla (14 Fig. 11).
- Regular el cinturón (15 Fig. 11) con la hebilla (16 Fig. 11).

**NOTA:**

En el cinturón (15 Fig. 11) se encuentran cintas elásticas (17 Fig. 11) para el posicionamiento de los accesorios, como cepillo de brochas, boca de lanza, etc.

## USO DEL APARATO

### Encendido del aparato

- Introducir el enchufe (18 Fig. 12) en la toma de corriente.
- Presionar el interruptor (19 Fig. 13) en "I", el cual se ilumina.

**NOTA:**

Es posible regular la fuerza de aspiración con el selector (20 Fig. 14) que está en el mango ergonómico (10 Fig. 14).

Abriendo la ventanilla (21 Fig. 14) se obtiene una aspiración menor.

### Apagado del aparato

- Presionar el interruptor (19 Fig. 13) para apagar el aparato, de esta manera la lámpara del interruptor se apaga.
- Desconectar el enchufe (18 Fig. 12) de la toma de corriente.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

**PELIGRO:**

**Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento desconectar el enchufe de la toma de corriente**

### Retirar y sustituir el filtro recolector de polvo de papel

- Desenganchar la palanca (1 Fig. 1) y retirar la tapa (2 Fig. 2) completa de bolsa de papel (3 Fig. 2).
- Quitar la bolsa de papel (3 Fig. 2) que recoge el polvo de la tapa (2 Fig. 2) levantar

la lengüeta (22 Fig. 15) y plegarla dentro del orificio (23 Fig. 15) empotrándola en el borde de caucho y luego botarla.

- Sustituir la bolsa de papel y volver a poner todo procediendo en forma contraria a la desinstalación.

### Control y limpieza del filtro de tela

- Desenganchar la palanca (1 Fig. 1) y retirar la tapa (2 Fig. 2) completa de bolsa de papel (3 Fig. 2).
- Retirar el filtro de tela (4 Fig. 4) y limpiarlo retirándole el polvo presente.

**NOTA:**

El filtro de tela (4) se puede lavar con agua tibia y detergente, teniendo en cuenta que antes de ser reutilizado debe estar bien seco.

- Volver a poner todo procediendo en sentido contrario al desmontaje.

### Control y limpieza del cartucho filtro

- Desenganchar la palanca (1 Fig. 1), retirar la tapa (2 Fig. 2) el filtro de bolsa (3 Fig. 2) y el filtro de tela (4 Fig. 4).
- Retirar el filtro (5 Fig. 16) del aparato.
- Limpiar el filtro desde el interior hacia afuera con un soplo de aire; si está muy sucio es necesario sustituirlo.
- Volver a poner todo procediendo en sentido contrario al desmontaje.

### Control y limpieza filtro de seguridad

- Desenganchar la palanca (1 Fig. 1), retirar la tapa (2 Fig. 2) el filtro de bolsa (3 Fig. 2), el filtro de tela (4 Fig. 4) y el cartucho filtro (5 Fig. 16).
- Retirar el filtro (24) y limpiarlo con agua normal.

**ADVERTENCIA:**

- **Comprobar que el filtro (24) esté bien seco antes de volverlo a poner.**
- Volver a poner todo procediendo en sentido contrario al desmontaje.

**Limpieza de los espaldares y el cinturón**

- Limpiar los espaldares (13 Fig. 11) y el cinturón (15 Fig. 11) con un paño húmedo de agua o detergente neutro.

**Limpieza de la estructura del aparato**

- Limpiar la estructura del aparato con un paño húmedo de agua o detergente neutro.



**PELIGRO:**

**No lavar el aparato con chorros de agua.**

**REPUESTOS**

Filtro tela	Cód. 6588010
Filtro papel	Cód. 2512037
Conf. 10 bolsas filtro papel	Cód. 6588035
Filtro de cartucho	Cód. 2512749

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Aspirador no funciona.	Interruptor no presionado.	Presionar el interruptor.
	Enchufe no conectado.	Conectar el enchufe en la toma de corriente.
	Falta de corriente.	Revisar la línea de alimentación.
La aspiración no es satisfactoria.	Bolsa de papel llena.	Sustituir la bolsa recogedora de polvos.
	Elementos filtrados atascados.	Limpiar los elementos de filtración.
	Accesorios o tubos obturados.	Controlar y limpiar el tubo flexible y la boca de aspiración.

## ADVERTÊNCIAS GERAIS

- O presente libreto faz parte integrante do aparelho e portanto deve ser conservado com cuidado.
- Sacos de plástico, polistireno, agrafos, etc. não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são potenciais fontes de perigo.
- Antes de pôr o aparelho em funcionamento certificar-se que a tensão da rede corresponde com aquela indicada na placa de dados.
- Para retirar a ficha da tomada de corrente NÃO puxar o cabo de alimentação, mas extrair a ficha pegando o corpo da mesma com a mão.
- Durante a utilização do aparelho desenrolar completamente o cabo eléctrico.
- É permitida a utilização sómente de extensões homologadas, dimensionadas conforme a potência do aparelho e em bom estado de conservação.
- Não utilizar o aparelho se a ficha ou o cabo eléctrico não estiverem em boas condições.
- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deve ser substituído exclusivamente por um centro de assistência técnico autorizado pelo produtor.
- Evitar fazer deslizar o cabo eléctrico sobre arestas cortantes.
- Evitar pisar o cabo eléctrico.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.
- Não utilizar o aparelho se tiver anomalias de funcionamento mas deve levá-lo a um centro de assistência autorizado.
- Em caso de avaria dirigir-se exclusivamente a um centro de assistência autorizado pedindo sempre peças sobressalentes originais.
- Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção ou limpeza é obrigatório desligar a ficha da tomada de corrente.
- Não lavar o aparelho com jactos de água.
- Não imergir o aparelho na água ou nou-

tros líquidos.

- Limpar o aparelho utilizando um pano humedecido com água;  
não usar detergentes abrasivos, tricloreteno, solventes.
- Quando o aparelho estiver fora de uso é necessário torná-lo inutilizável cortando o cabo de alimentação antes de entregá-lo nos apropriados centros de recolha.

## TIPO DE UTILIZAÇÃO

Utilizar este aparelho sómente como aspirador para aspirar pó, migalhas, etc...

O aparelho foi concebido sómente para esta utilização.



### PERIGO:

**O produtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos devido a uma utilização imprópria ou incorrecta. Qualquer outra utilização isenta o produtor da responsabilidade por danos a pessoas e/ou coisas e faz decair quaisquer condições de garantia.**

## USO INCORRECTO

Não utilizar o aparelho para:

- Aspirar qualquer tipo de líquidos;
- Aspirar substâncias inflamáveis, explosivas, corrosivas, tóxicas.
- Aspirar substâncias quentes.

Não utilizar o aparelho em ambientes com risco de explosão.

## DEMOLIÇÃO DO APARELHO

Para salvaguardar o ambiente, proceder conforme a normativa local em vigor.

Quando o aparelho estiver inutilizado e fôr irreparável, proceder à eliminação diferenciada dos componentes.

O equipamento eléctrico não pode ser eliminado como um resíduo urbano, mas é necessário respeitar a recolha separada in-

troduzida pela lei especial para a eliminação dos resíduos pertencentes a equipamentos eléctricos (dlg n 151 del 25/7/05 - 2002/96/CE - 2003/108/CE).



Os equipamentos eléctricos têm a etiqueta com o símbolo de um contêntor de lixo barrado com uma cruz. O símbolo indica que o equipamento foi posto no mercado depois de 13 de agosto de 2005 e que deve ser objecto de recolha separada.

A inadequada eliminação ou abusiva dos equipamentos ou a utilização imprópria das mesmas, considerando que as substâncias e os materiais contidos podem causar danos às pessoas e ao ambiente. A eliminação dos resíduos eléctricos que não respeitem as normas em vigôr comporta a aplicação de sanções administrativas e penais.

## NORMAS DE REFERÊNCIA

O aparelho foi construído em conformidade com as directivas de máquinas em vigôr e em conformidade com as normas indicadas na declaração "CE" de conformidade fornecida com o aparelho.

## DESEMBALAGEM

Uma vez removida a embalagem como indicado nas instruções referidas na mesma embalagem, controlar a integridade do aparelho e de todos os componentes fornecidos pela fábrica.

Se apresentar danos evidentes contactar o revendedor ou um centro de assistência autorizado.

## PREPARAÇÃO DO APARELHO

### Controle dos sistemas filtrantes

- Desengatar a alavanca (1 Fig.1) e remover a cobertura (2 Fig.2) junto com o saco de papel (3 Fig.2).
- Remover o filtro de tecido (4 Fig.3) e controlar se no interior do aparelho está montado o cartucho filtro (5 Fig.4).
- Montar novamente o filtro em tecido (4 Fig.3), montar novamente a sacos de papel (3 Fig.5) na cobertura (2 Fig.5) e mantendo-o na posição montar novamente a cobertura (2 Fig.6) .
- Bloquear a cobertura com a alavanca (1 Fig.1).

### Montagem tubagem

- Introduzir o acoplamento (8 Fig.8) do tubo flexível fornecido pela fábrica no orifício (9 Fig.8) de aspiração do ar.
- Engatar no cabo ergonómico (10 Fig.9) do tubo flexível os tubos rígidos (11 Fig.9).
- Engatar nos tubos rígidos (11 Fig.9) o acessório que deseja (mangueira de aspiração, escova com cerdas, bocal plano, etc..)

### Posicionamento do cabo eléctrico

- Formar um anel com o cabo eléctrico e engatá-lo no dente (12 Fig.10) posicionando-o como indicado na figura 10.

### Posicionamento do aparelho nas costas

- Elevar o aparelho e posicioná-lo nas costas.
- Regular as alças (13 Fig.11) usando as fivelas (14 Fig.11).
- Regular o cinto (15 Fig.11) usando a fivela (16 Fig.11).

**NOTA:**

No cinto (15 Fig.11) estão posicionadas tiras elásticas (17 Fig.11) que servem para posicionar os acessórios como a escova de cerdas, o bocal plano, etc..

## USO DO APARELHO

### Arranque do aparelho

- Inserir a ficha (18 Fig.12) na tomada da corrente.
- Premir o interruptor (19 Fig.13) em "I" que se ilumina.

**NOTA:**

É possível regular a força de aspiração usando o selector (20 Fig.14) colocado no cabo ergonómico (10 Fig.14).  
Abrindo a abertura (21 Fig.14) a acção aspirante é menor.

### Desligar o aparelho

- Premir o interruptor (19 Fig.13) para desligar o aparelho, a lâmpada do interruptor apaga-se.
- Desligar a ficha (18 Fig.12) da tomada da corrente.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

**PERIGO:**

**Antes de efectuar qualquer operação de manutenção retirar a ficha da tomada da corrente.**

### Remoção e substituição do filtro de papel que recolhe o pó

- Desengatar a alavanca (1 Fig.1) e remover a cobertura (2 Fig.2) juntamente com a saco de papel (3 Fig.2).
- Retirar o saco de papel (3 Fig.2) que recolhe o pó da cobertura (2 Fig.2), elevar a lingueta (22 Fig.15) e dobrá-la no interior do orifício (23 Fig.15) encastrando-a na

borda em borracha e portanto eliminá-la.

- Substituir o saco de papel e montar tudo novamente procedendo no sentido inverso da desmontagem

### Controle e limpeza do filtro em tecido

- Desengatar a alavanca (1 Fig.1) e remover a cobertura (2 Fig.2) juntamente com o saco de papel (3 Fig.2).
- Remover o filtro em tecido (4 Fig.4) e limpá-lo retirando o pó.

**NOTA:**

O filtro em tecido (4) pode ser lavado com água morna e detergente tendo conta que antes de ser reutilizado deve estar bem seco.

- Montar tudo novamente procedendo no sentido inverso da desmontagem.

### Controle e limpeza cartucho filtro

- Desengatar a alavanca (1 Fig.1), remover a cobertura (2 Fig.2), o filtro saco (3 Fig.2) e o filtro em tecido (4 Fig.4).
- Remover o filtro (5 Fig.16) do aparelho.
- Limpar o filtro do interior para o exterior com um jacto de ar; se estiver muito sujo é necessário substituí-lo.
- Montar tudo novamente procedendo no sentido inverso da desmontagem.

### Controle e limpeza do filtro de segurança

- Desengatar a alavanca (1 Fig.1), remover a cobertura (2 Fig.2), o filtro saco (3 Fig.2) e o filtro em tecido (4 Fig.4) e o cartucho filtro (5 Fig.16).
- Remover o filtro (24) e limpá-lo com água corrente.

**AVISO:**

- **Certificar-se que o filtro (24) esteja completamente seco antes de montá-lo novamente.**
- Montar tudo novamente procedendo no sentido inverso da desmontagem.

### Limpeza das alças e cinto

- Limpar as alças (13 Fig.11) e o cinto (15 Fig.11) com um pano humedecido com água ou com detergente neutro.

### Limpeza do corpo do aparelho

- Limpar o corpo do aparelho utilizando pano humedecido com água ou com detergente neutro.



**PERIGO:**

**Não lavar o aparelho com jactos de água.**

### PEÇAS SOBRESSALENTES

Filtro de tecido	Cód. 6588010
Filtro de papel	Cód. 2512037
Confec. 10 sac. filtro de papel	Cód. 6588035
Filtro cartucho	Cód. 2512749

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aspirador não funciona.	Interruptor não premido. Ficha não introduzida. Falta de corrente.	Premir o interruptor. Introduzir a ficha na tomada da corrente. Verificar a linha de alimentação.
A aspiração não é satisfatória.	O saco de papel está cheia. Elementos filtrantes entupidos. Acessórios ou tubos obstruídos.	Substituir o saco que recolhe o pó. Limpar os elementos filtrantes. Controlar e limpar o tubo flexível e a mangueira de aspiração.



## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Dit boekje is een integraal onderdeel van het apparaat en moet daarom worden bewaard voorzichtig.
- Plastic zakken, piepschuim, paperclips, etc .. mag niet binnen handbereik worden gelaten van kinderen als potentiële bronnen van gevaar.
- Alvorens het apparaat in gebruik te nemen zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt die op het typeplaatje staat aangegeven.
- Om de stekker uit het stopcontact te halen Trek NIET aan het netsnoer, trek de stekker eruit door het lichaam van de hetzelfde met de hand.
- Voer tijdens het gebruik van het apparaat de elektrische kabel volledig.
- Het gebruik van extensies is alleen toegestaan als: goedgekeurd, formaat volgens de power van het apparaat en in goede staat opslag.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of de elektrische kabel is niet in goede staat.
- Als het netsnoer van het apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen uitsluitend van een servicecentrum door de fabrikant geautoriseerde technicus.
- Voorkom dat de elektrische kabel omhoog loopt Scherpe randjes.
- Voorkom dat de elektrische kabel bekneld raakt.
- Gebruik het apparaat niet met uw handen nat of vochtig.
- Stel het apparaat niet bloot aan verweering.
- Gebruik het apparaat niet als het storingsmaar breng het bij een erkend servicecentrum.
- Neem bij een storing uitsluitend contact op met bij een servicecentrum geautoriseerd door altijd om reserveonderdelen te vragen originelen.
- Alvorens werkzaamheden uit te voeren aan: onderhoud of reiniging is verplicht te verwijderen de stekker uit het stopcon-

tact.

- Was het apparaat niet met waterstralen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het apparaat met een doek nat met water; gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, trichloorethyleen, oplosmiddelen.
- Wanneer het apparaat defect is en nodig is onbruikbaar maken door onderhoud het netsnoer voordat u het weggeeft naar de juiste inzamelcentra.

## SOORT GEBRUIK

Gebruik dit apparaat alleen als stofzuiger voor stofzuigen, kruimels, enz...

Alleen voor dit gebruik werd het bedacht.



### GEVAAR:

**De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele schade als gevolg van oneigenlijk of onjuist gebruik.**

**Elk ander gebruik tilt de fabrikant op van aansprakelijkheid voor schade aan personen en/of dingen en maakt dat elke voorwaarde vervalt garantie.**

## MISBRUIK

Gebruik het apparaat niet voor:

- Vacuüm vloeistoffen van welke aard dan ook;
- Vacuüm ontvlambare, explosieve stoffen, corrosief, giftig.
- Vacuüm hete stoffen.

Gebruik het apparaat niet in omgevingen met explosiegevaar.

## SLOOP VAN HET TOESTEL

Om het milieu te beschermen, gaat u verder volgens de lokale regelgeving.

Wanneer het apparaat niet meer bruikbaar is, ga verder met gedifferentieerde verwijdering van de componenten.

Elektrische apparatuur kan niet worden verwijderd als stedelijk afval, maar het is noodzakelijk respecteer de ingevoerde gescheiden inzameling uit de bijzondere voorschriften voor verwijdering afval van apparatuur elektrisch (dlg n 151 del 25/7/05 - 2002/96/EG - 2003/108/EG).



Elektrische apparatuur is gemarkeerd met een symbool met een container met afval op doorgestreepte wielen. Het symbool geeft aan dat de apparatuur is ingevoerd op de markt na 13 augustus 2005 en waarover het onderwerp moet gaan van gescheiden inzameling.

Ontoereikende of onrechtmatige verwijdering van apparatuur of oneigenlijk gebruik van hetzelfde, rekening houdend met de stoffen en de materialen die erin zitten kunnen schade veroorzaken voor mens en milieu. Zin van elektrisch afval dat niet aan de regels voldoet de geldende sancties omvat administratief en strafrechtelijk.

## REGELGEVING REFERENTIE

Het armatuur is gebouwd in overeenstemming met de geldende machinerichtlijn en in overeenstemming met volgens de regels die in de verklaring zijn aangegeven "CE" van conformiteit geleverd met het apparaat.

## UITPAKKEN

Zodra de verpakking is verwijderd zoals aangegeven in de instructies op de verpakking zelf, de integriteit van het apparaat te controleren en alle componenten geleverd.

Als u duidelijke schade vindt, neem dan contact op met de dealer of een erkend servicecentrum.

## VOORBEREIDING VAN APPARATUUR

### Controle filtersystemen

- Laat de hendel (1 Fig.1) en verwijder het deksel (2 Fig. 2), compleet met papieren zak (3 Fig. 2).
- Verwijder de doek stofzak (4 Fig. 3) en controleer of het toestel is gemonteerd in de cartridge-filter (5 Fig. 4).
- Vervang het filterdoek (4 Fig. 3), vervangt de papieren zak (3 Fig. 5) op de cover (2 Fig. 5) en houdend het in stand monteert het deksel (2 Fig. 6).
- Vergrendel het deksel door de hendel (1 Fig.1).

### Monteren van buizen

- Plaats de huls (8 Fig. 8) van het geleverde slang in het gat (9 Fig. 8) van de luchtinlaat.
- Haak de rigide uitbreiding (11 Fig. 9) op de ergonomische handgreep (10 Fig. 9) van het slang.
- Bevestig op de stijve uitbreiding (11 Fig. 9) de wild accessoire (zuigmond, afstoffen borstel, kierenzuiger, etc. ..).

### Het plaatsen van elektrische kabel

- Een ring vormen met de elektrische kabels en haaken op de tand (12 Fig. 10) positie zoals getoond in figuur 10.

### Het plaatsen van de unit op de schouder spalle

- Til het apparaat en positioneer op de schouder.
- Pas de schouderbanden (13 Fig. 11) die op de gespen (14 fig. 1).

- Stel de riem (15 Fig. 11) met behulp van de gesp (16 Fig. 11).



### **OPMERKING:**

Op de band (15 Fig. 11) zijn elastische banden (17 Fig. 11) gepositioneerd, die dienen voor het positioneren van accessoires zoals stofborstel de spleet, enz.

## **GEBRUIK VAN HET APPARAAT**

### **Het starten van de machine**

- Steek de stekker (18 Fig. 12) in het stopcontact.
- Druk op de schakelaar (19 Fig. 13) op "I" dat licht op.



### **OPMERKING:**

U kunt de zuigkracht met behulp van de schakelaar (20 Fig. 14) aanpassen, die op de ergonomische handgreep (10 Fig. 14) ligt. Het openen van het venster (21 Fig. 14) verkrijgt u verminderde zuigkracht.

### **Het uitschakelen van de unit**

- Druk de knop op (19 Fig. 13) om het apparaat te stoppen.
- Verwijder de plug (18 Fig. 12) van de stekker.

## **REINIGING EN ONDERHOUD**



### **GEVAAR:**

**Voor het verrichten van onderhoud werken, trek de stekker uit het stopcontact.**

### **Verwijderen en vervangen stofafscheider filterpapier**

- Laat de hendel (1 Fig. 1) en verwijder het deksel (2 Fig. 2), compleet met papieren zak (3 Fig. 2).
- Verwijder de papieren zak (3 Fig. 2) te verzamelstof van het deksel (2 Fig. 2), neem de tab (22 Fig. 15) en vouw deze in het gat (23 Fig. 15) snapping op de rubberen rand gooi het dan op.
- Vervang de papieren zak en monteer het in de omgekeerde volgorde.

### **Controleer en reinig de filterdoek**

- Laat de hendel (1 Fig. 1) en verwijder het deksel (2 Fig. 2), compleet met papieren zak (3 Fig. 2).
- Verwijder de doek stofzak (4 Fig. 4) en reinig het stof weg.



### **OPMERKING:**

Het filter stof (4 Fig. 3) kan worden gewassen met warm water en zeep ermee rekening houdend dat voor hergebruik moet het goed droog zijn.

- Hermonteer alles in de omgekeerde volgorde van verwijdering.

### **Controleer en reinig filterpatroon**

- Laat de hendel (1 Fig. 1), verwijder het deksel (2 Fig. 2), de filterzak (3 Fig. 2) en het filter stof (4 Fig. 3).
- Verwijder de filter (5 Fig. 16) uit het apparaat.
- Reinig de filter van binnen naar buiten met een straal van lucht, als er te vuil is, vervang het.
- Hermonteer alles in de omgekeerde volgorde van verwijdering.

### **Controle en reiniging van veiligheidsfilter**

- Laat de hendel (1 Fig. 1), verwijder het deksel (2 Fig. 2), de filterzak (3 Fig. 2), het filter stof (4 Fig. 3) en het patroon filter (5 Fig. 16).
- Verwijder het filter (24 Fig. 18) en reinig de filter onder stromend water.



### WAARSCHUWING:

- Zorg ervoor dat het filter (24 Fig. 18) volled droog is alvorens ze te vervangen.
- Hermonteer alles in de omgekeerde volgorde van verwijdering.

### Reiniging van de schouderbanden en heupriem

- Reinig de schouderbanden (13 Fig. 11) en riem (15 Fig. 11) met een vochtige doek met water of een mild afwasmiddel.

### Reiniging van de behuizing

- Reinig de behuizing van het apparaat met een vochtige doek met water of een mild afwasmiddel.



### GEVAAR:

**Waas het apparaat niet met water.**

### ONDERDELEN

Filterdoek	Cod. 6588010
Pak 10 weg. filterpapier	Cod. 6588035
Filter patroon	Cod. 2512749

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Aspirator werkt niet.	Schakelaar niet is ingedrukt.  Steek niet geplaatst.  Geen strom.	Druk op de schakelaar.  Steek de stekker in het stop-contact.  Controleer de toevoerleiding.
De inname is niet bevredigend.	Papieren zak vol.  Filterelementen geblokkeerd.  Accessoires of slang verstopt.	Vervang de stofzak.  Reinig de filterelementen.  Controleer en reinig de slang en de zuigmond.

## قطع الغيار

كود 6588010	مرشح قماش
كود 2512037	مرشح الورق
كود 6588035	مغلف 10 أكياس ورقية
كود 2512749	خرطوش فلتر

## تنظيف البطاريات والأحزمة

- تُمسح المشابك (13 الشكل 11) والحزام (15 الشكل 11) بقطعة قماش مبللة بالماء أو بالصابون الحيادي.

## تنظيف الجهاز

- نظيف هيكل الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء أو بالمنظفات.

**! أ تحذير :**

**لا تغسلوا الجهاز بماء نفاث.**

المشكلة	السبب	الحل
المكنسة الكهربائية لا تعمل.	لم يضغط على المفتاح الكهربائي القابس ليس موصولا لا يوجد تيار كهربائي	اضغط على المفتاح الكهربائي وصل القابس بالمقبس الكهربائي تحقق من الشبكة الكهربائية
الشفط ليس جيدا	الكيس الورقي ممتلئ عناصر الترشيح مسدودة الإكسسوارات أو الأنابيب مسدودة	استبدال الكيس الورقي لتجميع الغبار تنظيف عناصر الترشيح تفحص و تنظيف الأنابيب المرنة و فوهة الشفط

## الكشف وتنظيف الفلتر النسيجي

- يُحرر المقبض (1 الشكل 1) ويُنزع الغطاء (2 الشكل 2) مع الكيس (3 الشكل 2).
- يُخرج الفلتر النسيجي (4 الشكل 4) ويُنظف من الغبار.

### ملاحظة

يمكن غسل الفلتر النسيجي (4) بالماء الساخن والصابون آخذين بعين الاعتبار ضرورة تجفيفه قبل إعادة استخدامه.

تُركب الأجزاء كلها بعكس تسلسل فكها.

## الكشف وتنظيف خرطوشة الفلتر

- يُحرر المقبض (1 الشكل 1) ويُنزع الغطاء (2 الشكل 2) والفلتر (3 الشكل 3) والفلتر النسيجي (4 الشكل 4).
- يُخرج الفلتر (5 الشكل 5) من الآلة.
- يُنظف الفلتر من الداخل بواسطة الهواء المضغوط، أما في حال أنه وسخ جداً فيجب إيداله.
- تُركب الأجزاء كلها بعكس تسلسل فكها.

## الكشف وتنظيف فلتر الأمان

- يُحرر المقبض (1 الشكل 1) ويُنزع الغطاء (2 الشكل 2) وكيس الفلتر (3 الشكل 3) والفلتر النسيجي (4 الشكل 4) وخرطوشة الفلتر (5 الشكل 5).
- يُخرج الفلتر (24) ويُنظف بواسطة الماء النظيف المضغوط.

### تحذير

يجب التأكد من أن الفلتر (14) جافاً تماماً قبل الشروع في تركيبه.

تُركب الأجزاء كلها بعكس تسلسل فكها.

## استخدام الجهاز

### تشغيل الجهاز

- يدخل القابس في المقبس الكهربائي (26 الصورة 15).
- يُضغظ على الزر (27 الشكل 16) في الوضعية " 1 ".

### ملاحظة

يمكن تغيير قوة الشفط بتفعيل المبدل (28 الشكل 17) المتوضع على القابض المريح (10 الشكل 17).

إن فتح النافذة (29 الشكل 17) يؤدي إلى إنخفاض قوة الشفط

### إطفاء الجهاز

- يُضغظ على الزر (19 الشكل 13) من أجل إيقاف الآلة.
- يتم نزع القابس (18 الشكل 14) من المقبس الكهربائي.

## التنظيف والصيانة

### ⚠️ أ تحذير :

قبل القيام بأي عملية صيانة يجب نزع القابس من المأخذ الكهربائي أو المدخرة وذلك حسب الموديل.

### إبعاد وإبدال الفلتر الورقي لجمع الغبار

- يُحرر المقبض (1 الشكل 1) ويُنزع الغطاء (2 الشكل 2) بشكل كامل مع الكيس الورقي (3 الشكل 2).
- يُخرج الكيس الورقي (3 الشكل 2) جامع الغبار من على الغطاء (2 الشكل 2) وتُرفع الذراع (22 الشكل 15) وتلوى في الفوهة (23 الشكل 15) لتمسك الحافة اللدنة وبع ذلك تُرمى.
- يُخرج الكيس الورقي وتُركب الأجزاء كلها بتسلسل عكسي.



الأجهزة الكهربائية التي يوجد عليها رمز حاوية قمامة ذات عجلات مرسوم عليها خطان متقاطعان. الرمز يشير إلى أن الجهاز ادخل في السوق بعد تاريخ 13 أغسطس 2005 و يجب أن يجمع بشكل منفصل

- استبدال مرشح قماش (4 الشكل 3)، يستعاض عن كيس من الورق (3 الشكل 5) على غلاف (2 الشكل 5) وابقائها في موقف إعادة تجهيز الغطاء (2 الشكل 6).
- يُثبت الغطاء بواسطة المقبض (1 الشكل 1).

### تركيب الأتابيب

- تُدخل اسوارا (8 الشكل 8) الانبوب المزود في فوهة (9 الشكل 8) سحب الهواء.
- تُربط الأداة المريحة (10 الشكل 9) للإنبوب بالموصل الصلب (11 الشكل 9).
- يُربط بالواصل الصلب (11 الشكل 9) الاكسسوار المطلوب (خرم الشفط، فرشاة الغبار، اكسسوارات الشفط الضيقة، الخ).

### وضع الكبل الكهربائي

- تُشكل حلقة من الكبل الكهربائي وتُحمل على الحامل (12 الشكل 10) ويتوضع على الطريقة المعروضة في الشكل 10.

### وضعية الجهاز الخلفية

- يُرفع الجهاز على الأكتاف ويوضع على الظهر.
- تُربط الأحزمة وتُغير (13 الشكل 11) بواسطة المشابك (14 الشكل 11).
- يُغير الحزام (15 الشكل 11) بواسطة المغلاق (16 الشكل 11).

### ملاحظة *i*

على الحزام (15 الشكل 11) توجد نطاقات مرنة (17 الشكل 11) لحمل الاكسسوارات كفرشاة الغبار للأماكن الضيقة وغير ذلك.

قد يتسبب التخلص غير الكافي أو المسيء من المعدات أو الاستخدام غير السليم لها ، في ضوء المواد والمواد الموجودة فيها ، في إلحاق الضرر بالناس والبيئة. يتضمن التخلص من النفايات الكهربائية التي لا تتوافق مع اللوائح الحالية تطبيق عقوبات إدارية وجنائية.

### المعايير المرجعية

قد تم تصنيع الجهاز وفقا للتوجيهات السارية بخصوص ( نفايات ) الأجهزة الكهربائية (الالكترونية) ووفقا للقواعد المشار إليها في بيان المفوضية الأوروبية للمطابقة

### إزالة الغلاف

بمجرد إزالة الغلاف، كما هو مبين في التعليمات الموجودة على الغلاف، يرجى التحقق من سلامة الجهاز و جميع المكونات المجهز بها الجهاز.

إذا تم اكتشاف تلف واضح، يجب الاتصال بمركز خدمة معتمد

### إعداد الجهاز

#### الكشف على منظومة الفلتر

- تُفك القوابض (1 الشكل 1) ويُنزع الغطاء (2 الشكل 2) مع الكيس (3 الشكل 2).
- يُنزع الفلتر النسيجي (4 الشكل 3) ويُكشف على تركيب خرطوشة الفلتر (5 الشكل 4) داخل الوحدة.

## مجال الاستخدام

يستخدم هذا الجهاز كمكنسة شافطة فقط من أجل سحب الغبار والبقايا الخ. وقد صُم على هذا الأساس لإستخدامه لهذا الغرض.



**أ تحذير :**

المصنع ليس مسئولاً عن أية أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام أو الاستخدام الغير صحيح. أية استخدامات أخرى تعفي الصانع من أي مسؤولية عن الإصابات الشخصية و الأضرار المادية و يلغى شرط الضمان.

## الاستخدام غير السليم

لا تستخدموا الجهاز من اجل:

- شطف السوائل من أي نوع ؛
- تمتص المواد القابلة للاشتعال والمتفجرة ، أكالة ، سامة.
- تمتص المواد الساخنة.
- لا تستخدم الجهاز في البيئات ذات خطر الانفجار.

## التخلص من الجهاز

لحماية البيئة ، اتبع اللوائح المحلية المعمول بها. عندما يصبح الجهاز غير قابل للاستخدام أو الإصلاح ، تخلص من المكونات بشكل منفصل.

لا يمكن التخلص من المعدات الكهربائية كفايات حضرية ، ولكن من الضروري الالتزام بالمجموعة المنفصلة التي أدخلتها اللوائح الخاصة للتخلص من النفايات الناتجة عن المعدات الكهربائية (المرسوم التشريعي رقم 151 بتاريخ 2005/7/25 - EC/96/2002 - EC/108/2003).

## إرشادات عامة

- الأكياس البلاستيكية، البولسترين، المقاطع الخ. يجب أن تبقى بعيدة عن متناول الأطفال و ذلك لخطورتها.
- قبل تشغيل الجهاز، يجب التأكد من أن جهد التيار الكهربائي يطابق الجهد الكهربائي المبين على لوحة الإرشادات \ البيانات
- من اجل نزع \ إزالة القابس من المقبس، لا يجب سحب السلك الكهربائي بل يجب نزع القابس من المقبس يدويا.
- خلال استخدام الجهاز، يمد السلك الكهربائي بالكامل.
- يمكن استخدام وصلات كهربائية، فقط إذا تم الموافقة عليها، و تكون مطابقة لقوة الجهاز، و محافظ عليها بشكل جيد.
- لا يجب استخدام الجهاز في حالة أن القابس أو السلك الكهربائي ليسوا في حالة جيدة للاستعمال.
- في حالة تلف السلك الكهربائي للجهاز، يجب استبداله حصرا لدى مركز صيانة معتمد من قبل الشركة المصنعة.
- لا تقم بتمرير السلك الكهربائي على الحواف الحادة
- تجنب تهشيم السلك الكهربائي.
- لا يستخدم الجهاز عندما تكون اليدين مبللة.
- لا يترك الجهاز معرض للعوامل الجوية.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد، و لكن ينبغي التقدم إلى مركز صيانة معتمد.
- في حالة التعطل، يجب اللجوء حصريا إلى مركز صيانة معتمد، و يطلب دائما قطع غيار جديدة.
- قبل إجراء أية عملية صيانة أو تنظيف، يجب نزع \ إزالة القابس من المقبس.
- لا يجب غسل الجهاز بماء نفاث.
- لا يجب غمر الجهاز في الماء أو السوائل الأخرى.
- ينظف الجهاز بقطعة قماش مبللة بالماء. لا يجب استخدام المنظفات الكاشطة أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو المذيبات.
- عندما يكون الجهاز غير مستعمل، يجب أن يكون في حالة تعطل من خلال نزع \ إزالة توصيل السلك الكهربائي قبل نقله \ توصيله إلى مركز التجميع.







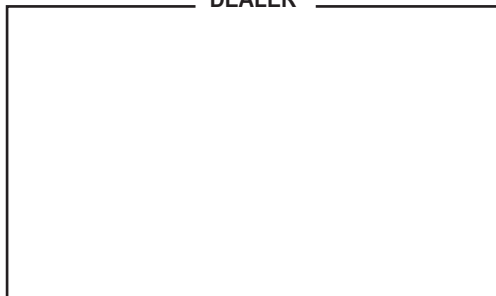


BE NICE TO PEOPLE

# FLOORPUL®

INTERNATIONAL NV

DEALER



Cod. 8050805 - 2<sup>a</sup> ed. - 02/2022

**Generaal Deprezstraat 10A**

**8530 Harelbeke**

T. +32 (0) 56 22 40 44

F. +32 (0) 56 22 89 74

**BELGIUM**



**CE**